

Tondeuse suspendue Wellington 1 vitesse avec poignée Trident Ref. No. 18151

Avant de s'en servir, il est recommandé à tous les utilisateurs de l'installation fixe pour moutons « Wellington » de lire avec attention le mode d'emploi.

Mode d'emploi

Attention :

- le porte-outil est doté de quatre paliers de précision qui ne doivent pas être remplacés par des paliers courants !
- en cas d'installation d'un kit de réparation, ne bloquez pas l'installation fixe pour moutons dans un étau ! Toutes les opérations doivent être effectuées sur un socle en bois sec et propre ou bien le porte-outil doit être tenu en main pendant l'opération
- par ailleurs, assurez-vous que le porte-outil soit débrayé avant de desserrer l'écrou de serrage
- ne démontez jamais le porte-outil sauf pour remplacer une pièce!
- vérifiez si les fourches de pression sont fixées dans les orifices correspondants, sinon la tension nécessaire pourrait ne pas être obtenue
- assurez-vous que l'élément articulé est relié au porte-outil si vous utilisez un arbre flexible

Graissage :

Ajoutez de l'huile toutes les demi-heures !

Versez quelques gouttes d'une huile de qualité sur la lame supérieure et sur la lame inférieure, sur la pointe de la tête de fourche, sur les roues dentées et tout autour du galet excentré (à travers l'orifice de graissage sur la pointe du porte-outil). Desserrez l'écrou de serrage et amenez le porte-outil en position verticale, versez ensuite un peu d'huile dans le capuchon de serrage et soulevez alors la tête de fourche et versez un peu d'huile sur la face interne pour lubrifier le couvercle à tête sphérique. (voir Fig. 1)

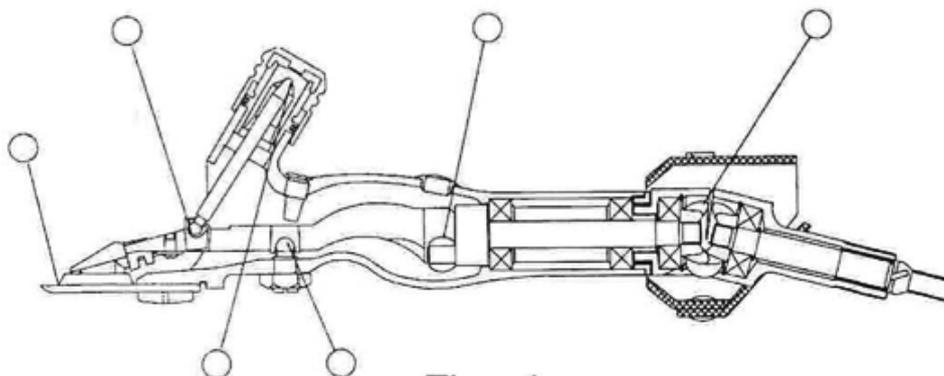


Fig 1

Graissage quotidien :

Retirez le capuchon de serrage et appliquez de la graisse généreusement sur la face interne de la douille. Appliquez également une petite quantité de graisse sur les dents arrière.

Graissage hebdomadaire :

Retirez les fourches de pression et appliquez une quantité de graisse suffisante dans les orifices de la tête de fourche. Réajustez les pieds et assurez-vous qu'ils sont fixés dans leur orifice.

Pas de graissage pour les paliers :

Les roulements à billes sont intégrés au porte-outil et n'ont pas besoin d'être lubrifiés ni graissés.

Attention :

N'appliquer ni huile ni graisse entre l'écrou de serrage et le capuchon de serrage, car cela provoquerait une perte de tension !

Choix d'une lame supérieure et d'une lame inférieure appropriées

La lame supérieure et la lame inférieure jouent un rôle important lors de la tonte. Par conséquent, il est important de choisir la lame inférieure adaptée à l'usage concerné.

Lors du choix de la lame inférieure appropriée, il est important de veiller à la forme, au biseau et à la largeur du peigne (voir Fig. 2).

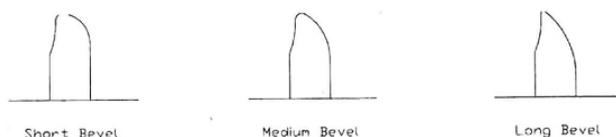


Fig 2

Dans des conditions de tonte normales :

1. **Lame inférieure à biseau court** : le biseau court s'utilise principalement quand la tonte est très facile et que les moutons sont dans les meilleures dispositions pour la tonte
2. **Lame inférieure à biseau moyen** : le biseau moyen est employé pour la plupart des croisements et convient pour la plupart des types de laine.
3. **Lame inférieure à biseau long** : le biseau long convient en particulier pour les moutons à laine fine et s'utilise souvent pour les laines collantes ou pour les tontes précoces

Réglage de la lame supérieure et de la lame inférieure :

Placez une lame supérieure et une lame inférieure sur le porte-outil. Serrez les vis légèrement de façon à pouvoir encore déplacer la lame inférieure.

Assurez-vous que les dents médianes de la lame sont au moins 1,5 à 2,0 mm en avant du porte-outil. Serrez les vis avec le tournevis fourni. (voir Fig. 3)

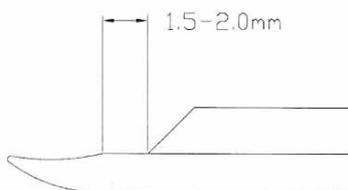


Fig 3

Les fourches de pression :

Assurez-vous que chacune des deux fourches de pression peut pivoter librement dans la fourche. Retirez les fourches de pression une fois par semaine. Nettoyez soigneusement celles-ci ainsi que la face avant de la tête de fourche. Retirez les fourches de pression à la main ou avec un pince. Appliquez systématiquement une petite quantité de graisse dans les orifices de la fourche quand vous retirez les « pattes de poulet ». Si le cône et la pointe du côté extérieur des « pattes de poulet » sont usés, il faut les remplacer le plus tôt possible.

Pression de serrage :

Chaque extrémité de la douille de serrage est de taille différente. L'extrémité la plus grande va dans la pointe de la tête de fourche et l'extrémité la plus petite dans le capuchon de serrage. Pour augmenter la pression sur la lame supérieure et sur la lame inférieure, tournez l'écrou de serrage. Si l'écrou de serrage est trop serré, le porte-outil, la lame supérieure et la lame inférieure seront en surchauffe. Ce qui aura pour conséquence que la lame supérieure et la lame inférieure ne couperont pas correctement. Si la machine ne coupe plus correctement, remplacez la lame supérieure et la lame inférieure par des lames aiguisées. Si la tension n'est pas suffisante, songez à remplacer la tige d'éjection usée, la pointe de la tête de fourche et le capuchon de serrage.

Vis :

Le ressort de retenue des fourches de pression est fixé à la tête de fourche par une vis et il ne doit pas être distendu.

Retrait et remplacement de la tête de fourche :

Retirer l'ensemble du module et le galet excentré

Procédure de démontage :

Il est possible d'enlever la fourche sans retirer la vis à tête sphérique.

Desserrez d'abord l'écrou de serrage, puis retirez la tige d'éjection et la douille de serrage, ensuite la vis de sécurité située derrière l'écrou de serrage et la tête de fourche avec le galet excentré.

Remplacement de la tête de fourche :

Retirez le capuchon de graissage à l'extrémité du porte-outil. Appliquez une petite quantité de graisse sur le galet excentré (boule) et la bague de roulement de la tête de fourche. Placez le galet sur la broche à boule (tige) avec une tige, un tournevis ou un objet ressemblant. Assurez-vous que le côté plat soit tourné vers le cylindre de l'axe du vilebrequin. Amenez le palier de vilebrequin et le palier à rouleaux dans la position inférieure du porte-outil.

Faites passer la tête de fourche par le côté avant dans le porte-outil et par le galet. Après avoir vérifié avec soin si le couvercle à tête sphérique est bien en place sur la vis à tête sphérique, mettez en place la vis de sécurité avant de la bloquer.

Réglage de la vis à tête sphérique :

La vis à tête sphérique a déjà été correctement réglée lors de sa fabrication et elle convient pour n'importe quelle épaisseur de lame. S'il faut la régler à nouveau, utilisez une lame supérieure à moitié usée (env. 3,5 mm) et une lame inférieure d'épaisseur quelconque, amenez le galet excentré sur la broche excentrée en position haute et réglez la vis à tête sphérique selon l'une des méthodes suivantes :

- Réglage manuel :

Débloquez la vis à tête sphérique, vissez ou dévissez celle-ci pour régler à 3,65 mm l'écartement entre la face supérieure du galet et la surface supérieure de la bague de roulement de la tête de fourche. Bloquez à nouveau l'écrou de la vis à tête sphérique (voir Fig. 4)

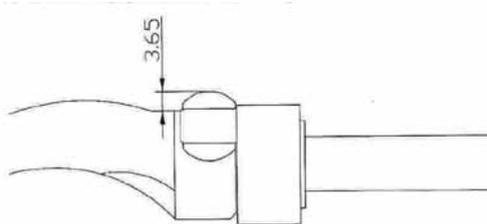


Fig 4

- Réglage à l'aide du gabarit de réglage :

(Le gabarit de réglage est réalisé spécialement pour le réglage de la vis à tête sphérique).

Desserrez les vis et maintenez le gabarit comme indiqué sur la figure de manière qu'il forme un angle de 90° avec le porte-outil.

Vissez la vis à tête sphérique de manière que l'élément central du gabarit soit à la même hauteur que la partie extérieure.

Resserrez l'écrou de la vis à tête sphérique. (Fig. 5)

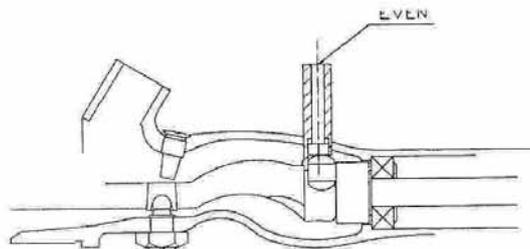


Fig 5

Réglage du circlip de l'écrou d'ajustage (écrou de serrage) :

Lors du montage du ressort de rappel dans le manchon rotatif, assurez-vous que la plus grande courbure du ressort soit dans le sens horaire quand on regarde le porte-outil par le haut.

Placez le ressort au-dessus du manchon rotatif et insérez la petite extrémité courbée dans l'orifice.

Assurez-vous que le ressort soit bien positionné dans la rainure du manchon rotatif.

Attention :

l'absence de ressort de rappel entraîne la perte de tension et peut également provoquer une détérioration du porte-outil !

Retrait des éléments articulés intérieur et extérieur :

Retirez le capuchon de l'orifice de graissage et insérez un tournevis dans l'orifice pour fixer la goupille excentrique. Desserrez ensuite les roues dentées avec une clé plate appropriée.

Vous pouvez alors retirer à la main les articulations intérieure et extérieure du manche.

Graissage des couvercles à ressort :

Les couvercles à ressort ne protègent pas seulement de la poussière et des saletés, ils supportent également la plus grande partie du poids lors du mouvement. Remplacez-les immédiatement quand des traces d'usure apparaissent. Pour retirer un couvercle à ressort, glissez un tournevis sous le ressort et enlevez celui-ci de l'élément articulé en le soulevant. Retirez le couvercle à ressort, graissez-le et replacez-le ensuite à sa place initiale. Les couvercles à ressort doivent être graissés régulièrement.

Attention : assurez-vous que le ressort ne soit pas détendu, vérifiez régulièrement la petite douille SF dans l'orifice de l'articulation. Remplacez-la le plus tôt possible si elle est usée.

Pièces usées :

Le porte-outil doit faire l'objet d'une révision attentive après la tonte de 4 000 à 5 000 moutons. Si vous voyez des pièces à changer, remplacez-les, cela vous épargnera des dépenses ultérieures et prolongera la durée de vie du porte-outil.

Rangement du porte-outil :

En fin de saison, nettoyez soigneusement le porte-outil, vérifiez l'appareil et remplacez-les pièces éventuellement usées.

Lubrifiez et graissez le porte-outil, enveloppez-le dans du papier journal pour le protéger de l'humidité et de la poussière.

Rangez l'appareil dans un endroit sec afin qu'il soit prêt pour la prochaine saison.

Maintenance :

Le porte-outil est un outil de précision et, en règle générale, il n'est pas nécessaire de démonter les pièces internes.

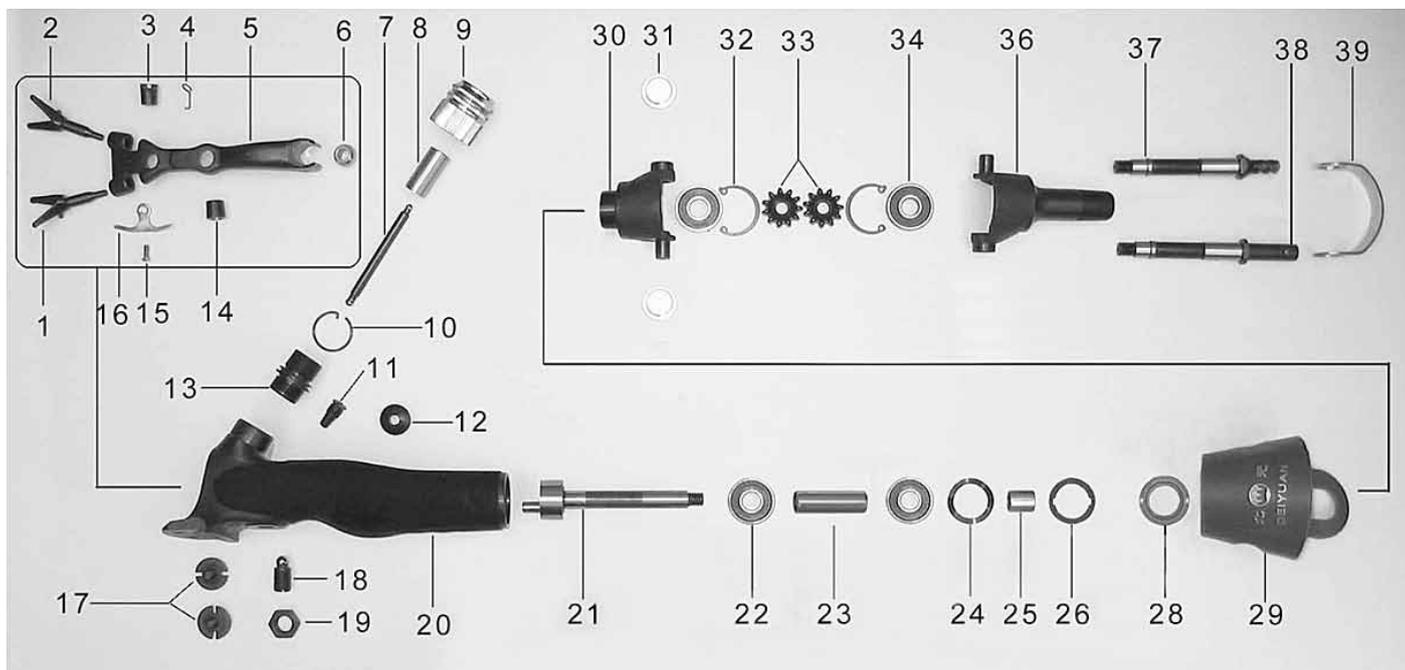
Respectez les indications du présent mode d'emploi pour toute intervention sur le porte-outil (retrait, remplacement ou montage de pièces) lors de l'entretien régulier.

Le porte-outil a été spécialement conçu pour simplifier au maximum le graissage et l'entretien ; une maintenance correcte est ainsi déterminante pour la durée de vie de l'appareil.

**Marque CE / déclaration de conformité CE**

La société Albert KERBL GmbH déclare par la présente que le produit/l'appareil décrit dans le présent mode d'emploi est en conformité avec les exigences et autres dispositions applicables des directives 2006/95/CE, 2004/108/CE et 2006/42/CE .

La marque CE atteste que les directives de l'Union Européenne sont respectées. Vous trouverez la déclaration de conformité sur le site Internet suivant : <http://www.kerbl.de>.



N° d'ordre	N° réf.	Description	Nombre
1	BH103	Fourche de pression gauche	1
2	BH104	Fourche de pression droite	1
3	BH107	Tête de fourche, pointe	1
4	BH108	Ressort de rappel	1
5	BH118	Fourche pour porte-outil Wellington	1
6	BH120	Galet excentré	1
7	BH109	Tige d'éjection	1
8	BH112	Capuchon de serrage	1
9	BH113	Ecrou d'ajustage	1
10	BH114	Circlip pour écrou d'ajustage	1
11	BH111	Vis de sécurité	1
12	BH119	Capuchon de graissage	1
13	BH110	Manchon rotatif	1
14	BH115	Couvercle à tête sphérique	1
15	BHM3X9	Vis M3 x 8	1
16	BH105	Ressort de rappel, chape	1
17	BH106	Vis de peigne (2 unités)	1
18	BH116	Vis à tête sphérique	1
19	BH117	Ecrou pour vis à tête sphérique	1
20	BH126	Manche	1
21	BH121	Goupille excentrique	1
22	BH600DDU	Roulement à billes pour porte-outil Wellington	1
23	BH124	Douille de centrage	1
24	BH122	Joint ressort	1
25	BH125	Douille	1
26	BH127	Ressort d'élément articulé	1
27	BH132	Douille	1
28	BH139	Capuchon	1
29	BH131	Kit protection raccord cuir	1
30	BH123	Élément articulé intérieur	1
31	BH134	Couvercle à ressort	1
32	BH137	Circlip (2 unités)	1
33	BH128	Roue dentée	2
34	BH629VV	Roulement à billes pour Wellington NSK629VV	1
35	BH136	Joint d'étanchéité	1
36	BH129	Élément articulé extérieur	1
37	BH130A	Arbre de commande, type Worm Drive pour porte-outil Wellington + Blazer	1
38	BH130B	Arbre de commande, type Pin Drive pour porte-outil Wellington + Blazer	1
39	BH133	Ressort	1
40	BH135	Douille intermédiaire	1
41	BH138	Circlip manche	1
42	BH001	Tournevis pour vis de peigne	1

Konformitätserklärung

Declaration of Conformity



EG-Konformitätserklärung
im Sinne der EG-Richtlinien
2006/95/EG Niederspannungsrichtlinie
2004/108/EG EMV-Richtlinie
2006/42/EG Maschinenrichtlinie

EC Declaration of Conformity
in the sense of the following EC directives
/ 2006/95/EC Low voltage directive
/ 2004/108/EC Electromagnetic compatibility directive
/ 2006/42/EC Machinery directive

Hiermit erklären wir,
Hereby we explain,

Albert KERBL GmbH
Felizenzell 9
84428 Buchbach
Germany,

dass die nachstehend bezeichneten Produkte / Maschinen in ihrer Konzipierung und Bauart, sowie in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der genannten EG-Richtlinien entsprechen. Bei einer mit uns nicht abgestimmten Änderung der Produkte / Maschinen verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.
that those corresponds to below designated products / machines in its conception and design as well as in circulation the execution the fundamental safety and health requirements of the below designated directives brought by us. In case of a change of the product not co-ordinated with us this explanation loses it's validity

Produkt / Maschine | Product / Machine:
Stat. Schafanlage "Wellington"
1-speed, m. Handstück Trident

Stationary Suspended Shearing
machine Wellington 1speed

Artikelnummer | Article number:
18151

Funktion | Function:

Folgende harmonisierte Normen bezogen auf die Richtlinien wurden angewendet:
Reference to the harmonised standards referring to the directive:
EN60034-1:2010
EN55011:2009+A1:2010
EN55014-1:2006+A2:2011
EN55014-2:1997+A2:2008
EN61000-3-2:2006+A1:2009+A2:2009
EN61000-3-3:2013
ISO12100:2010
EN60204-1:2006+A1:2009+AC:2010
EN60335-2-8:2003+A2:2008
EN60335-1:2012
EN62233:2008

Folgende nationale Normen, Richtlinien und sonstige Spezifikationen wurden angewendet:
References to the national standards, directives and other specifications:

Bevollmächtigter für die technische Dokumentation gemäß der Richtlinie 2006/42/EG:
Authorized person for the technical documentation according to the directive 2006/42/EG:
Stefan Reinthaler, Albert KERBL GmbH, Felizenzell 9, 84428 Buchbach, Germany

Felizenzell, den 31.07.2014

Ort und Datum der Ausstellung
Place and date of issue

Albert Kerbl,
Geschäftsführender Gesellschafter
Managing Director